

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

2

## SIRA SAYISI: 13

**Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Binali Yıldırım'ın Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasına Yönelik Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1247) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“[http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi\\_sd.sorgu\\_baslangic](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic)” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.



## İÇİNDEKİLER

### Sayfa

#### • 2/1247 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....	4
- Genel Gerekçesi .....	4
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi .....	5
• Dışişleri Komisyonu Raporu .....	6
• Teklif Metni .....	8
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....	8
• Anlaşma Metni .....	9

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 381078 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasına Yönelik Anlaşma"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

9/11/2018

*Binali Yıldırım*

İzmir

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Başkanı

<b>HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR</b> (2/1247)	
<b>ESAS</b>	Dışişleri Komisyonu
<b>TALİ</b>	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

**GENEL GEREKÇE**

2011 yılında İstanbul'da yapılan Birleşmiş Milletler (BM) 4. En Az Gelişmiş Ülkeler (EAGÜ) Konferansında, bu ülkelerin kritik teknolojiye erişimine katkıda bulunacak Teknoloji Bankasına Türkiye'nin ev sahipliği yapması teklif edilmiş olup BM Genel Kurulunda, Teknoloji Bankasının kurulmasına ilişkin 71/251 sayılı Karar 23 Aralık 2016 tarihinde kabul edilmiştir. Ülkemizce Teknoloji Bankasına katkı olarak 5 yıllık dönem için yıllık 2 milyon ABD Doları taahhüt edilmiştir. Teknoloji Bankasına ilişkin Ev Sahibi Ülke Anlaşması ile Mali ve Aynı Katkı Anlaşması, 22 Eylül 2017 tarihinde BM 72. Genel Kurulu marjında düzenlenen EAGÜ Bakanlar Toplantısı sırasında ülkemiz adına imzalanmıştır. Böylece, Sürdürülebilir Kalkınma Hedeflerinden (SDG) biri hayata geçirilmiş ve bu hedefe ülkemizin katkıları sayesinde ulaşılmıştır.

Türkiye'nin EAGÜ'lere yönelik politikaları ve Teknoloji Bankasını da içeren kapsamlı yardımları BM'de takdirle karşılanmaktadır. Bu çerçevede, 2016 yılında Antalya'da İstanbul Eylem Programının Ara Dönem Gözden Geçirme Toplantısı gerçekleştirilmiş, toplantıda EAGÜ'lere destek konusunda uluslararası toplumun kararlılığı teyit edilmiştir. Toplantının ardından yayımlanan sonuç bildirisinde Teknoloji Bankasının 2017'nin sonuna kadar operasyonel hale getirilmesinin öngörüldüğü ifade edilmiştir. Ülkemizin kalkınma yardımlarında EAGÜ'lere verdiği öncelik çerçevesinde Teknoloji Bankasının faaliyete geçmesi önem arz etmektedir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-133607

9 Kasım 2018

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

22 Eylül 2017 tarihinde New York'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasına Yönelik Anlaşma"yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Cumhurbaşkanı**

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*16/11/2018*

*Esas No: 2/1247*

*Karar No: 3*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 09/11/2018 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ‘Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasına Yönelik Anlaşma’ 09/11/2018 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Sayın Binalı YILDIRIM imzasıyla ‘Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasına Yönelik Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi’ olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 09/11/2018 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna havale edilen 2/1247 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 15/11/2018 tarihli 3’üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ile TÜBİTAK temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasını teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

23 Aralık 2016 tarihli Birleşmiş Milletler Genel Kurulu kararıyla en az gelişmiş ülkeler için Teknoloji Bankası kurulmasının kararlaştırıldığı,

Teknoloji Bankasının kurulmasının, ülkemizin en az gelişmiş ülkelerin kalkınma çabalarına destek amaçlı en önemli ve en görünür projelerinden birisi olduğu ve ülkemizin Birleşmiş Milletler bünyesinde böylesine önemli bir projeye ev sahipliği yapmasının çok önemli olduğu.

Teknoloji Bankasının; en az gelişmiş ülkelerin önem verdikleri bilim, teknoloji ve inovasyon alanlarındaki kapasitelerini güçlendirmeyi ve teknoloji transferi gerçekleştirmelerini kolaylaştırmayı amaçladığı ve aynı zamanda bir patent ve fikri mülkiyet hakları bankası olduğu,

Teknoloji Bankası için TÜBİTAK’ın Gebze’deki MARTEK olarak bilinen Marmara Teknokent yerleşkesinde 500 metrekarelik bir ofis alanı tahsis ve tefriş ettiği,

Bankanın kullanıma hazır hâle getirilen tesislerin açılışının 4 Haziran 2018 tarihinde Birleşmiş Milletler Genel Sekreter Vekili Amina Mohammed’in de katıldığı görkemli ve üst düzey bir törenle gerçekleştirildiği,

Bankanın icra direktörü ile ilk aşamada görev yapacak 4 uluslararası personelinin işe alınma sürecinin tamamlanmak üzere olduğu ve bu personelin 2018 Aralık ayında göreve başlamasının planlandığı,

Bankanın faaliyete geçmesiyle, 2011 yılında İstanbul’da ev sahipliğini yaptığımız En Az Gelişmiş Ülkeler Zirvesinde bizzat Sayın Cumhurbaşkanımız tarafından bu konuda verilen taahhüttün de yerine getirilmiş olacağı,

Bankanın kuruluşunun 2030 Sürdürülebilir Kalkınma Gündemi hedeflerinden birinin ilk defa Türkiye tarafından gerçekleşmesi anlamına geldiği ve bunun da ülkemizin dünyadaki itibarı ve imajı açısından son derece önemli olduğu,

Ülkemizin, finansmanı gönüllü katkılarla sağlanacak Bankaya 2017'den başlamak üzere beş yıl için yılda 2 milyon olmak üzere toplam 10 milyon dolar mali katkı sağlamayı taahhüt ettiği, ayrıca Bankanın tüm cari giderlerinin de ülkemiz tarafında üstlenildiği ve TÜBİTAK'ın Bankanın kuruluşu için yaklaşık 3 milyon TL harcadığı,

Anlaşmanın bir an önce yürürlüğe girmesi ve Bankanın süratle faaliyete geçmesinin, 47 en az gelişmiş ülkenin ülkemizden bu konudaki yüksek beklentilerinin de karşılanması anlamına geldiği,

İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Aziz Babuşcu, Balıkesir Milletvekili Mustafa Canbey, Bursa Milletvekili Atilla Ödünç ve İstanbul Milletvekili Ahmet Hamdi Çamlı Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Kâtip	Üye
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Tulay Hatimoğulları Oruç</i>
İstanbul	İzmir	Adana
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Aydın	Balıkesir
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Güzelmansur</i>
Bursa	Gaziantep	Hatay
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Aziz Babuşcu</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>	<i>Yunus Emre</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Niyazi Güneş</i>	<i>İsmail Özdemir</i>	<i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i>
Karabük	Kayseri	Kocaeli

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANI  
İZMİR MİLLETVEKİLİ BİNALİ YILDIRIM'IN  
TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE BİRLEŞMİŞ  
MİLLETLER ARASINDA EN AZ GELİŞMİŞ  
ÜLKELER İÇİN TEKNOLOJİ BANKASI  
KURULMASINA YÖNELİK ANLAŞ-  
MANIN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) 22 Eylül 2017 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasına Yönelik Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ  
METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE BİRLEŞMİŞ  
MİLLETLER ARASINDA EN AZ GELİŞMİŞ  
ÜLKELER İÇİN TEKNOLOJİ BANKASI  
KURULMASINA YÖNELİK ANLAŞ-  
MANIN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.



## **Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler Arasında En Az Gelişmiş Ülkeler İçin Teknoloji Bankası Kurulmasına Yönelik Anlaşma**

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu, bir Teknoloji Bankası kurulması ve 2011 yılı İstanbul Eylem Programı kapsamında En Az Gelişmiş Ülkelere tahsis edilecek bir mekanizmayı destekleyen bilim, teknoloji ve yenilik çağrısında BULUNARAK;

İstanbul Eylem Programının kapsamlı üst düzey ara dönem uygulama değerlendirmesinde kabul edilen siyasi bildiri, verim kapasitesi, yapısal dönüşüm, yoksulluğun ortadan kaldırılması ve sürdürülebilir kalkınmayı geliştirme potansiyeli göz önüne alındığında, En Az Gelişmiş Ülkelerin Teknoloji Bankasının tam kapsamlı faaliyete sokulması taahhüdünü yeniden TEYİT EDEREK;

Genel Kurulun, En Az Gelişmiş Ülkeler için Teknoloji Bankasını (bundan böyle "Teknoloji Bankası" olarak anılacaktır) 71/251 No'lu kararıyla kurduğunu HATIRLAYARAK;

Genel Kurulun, Türkiye'nin Teknoloji Bankasına Gebze, Türkiye'de ev sahipliği yapma teklifini memnuniyetle karşıladığını ve kabul ettiğini HATIRLAYARAK;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Hükümet" olarak anılacaktır) Gebze'de Teknoloji Bankasının kurulmasını memnuniyetle KARŞILAYARAK;

Hükümet, Teknoloji Bankasına işlevlerini yerine getirmesini sağlayacak gerekli olan tüm ayrıcalıkları, bağışlıkları, muafiyetleri ve tesisleri tahsis etmeye MUTABIK OLARAK;

Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun 13 Şubat 1946'da kabul ettiği ve Türkiye'nin de 22 Ağustos 1950'de katıldığı Birleşmiş Milletler Ayrıcalıklar ve Bağışlıklar Sözleşmesi, personelini ve Türkiye Cumhuriyeti'ndeki resmi faaliyetlerinin yanısıra, Teknoloji Bankasını, binasını, fonlarını ve varlıklarını KAPSAYARAK;

DOLAYISIYLA, bundan böyle birlikte "Taraflar" ve tek başına "Taraf" olarak anılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler, bu anlaşmayı dostane işbirliği ruhuyla yapmışlardır.

### **Madde I Tanımlar**

1. Bu Anlaşma çerçevesinde,

1

- (a) "Ev Sahibi Ülke" Türkiye'yi ifade eder.
- (b) "Teknoloji Bankası İdare Müdürü" ("İdare Müdürü") Teknoloji Bankası idare müdürü olan Birleşmiş Milletler yetkilisini ifade eder.
- (c) "Görevli Uzmanlar" Teknoloji Bankasının yetkilileri dışında, Teknoloji Bankasının talebiyle ya da Teknoloji Bankası yararına görevleri ve faaliyetleri yerine getiren kişileri ifade eder.
- (d) "Teknoloji Bankası Yetkilileri" 7 Aralık 1946 tarihli 76 (1) sayılı Birleşmiş Milletler Genel Kurulu kararında öngörüldüğü üzere, yerel olarak işe alınan ve saat başı ücret ödenenler haricinde, uyuşuna bakmaksızın Teknoloji Bankasına hizmet etmekle görevlendirilen tüm Birleşmiş Milletler personelini ifade eder.
- (e) "Hizmet sunan şahıslar" Teknoloji Bankasının işlevlerini icrada hizmet sunan Birleşmiş Milletler Gönüllü Programı (bir Birleşmiş Milletler Teşkilatı) görevlendirmesi altındaki üstlenicileri, danışmanları ve bireyleri ifade eder.
- (f) " Bakmakla yükümlü olunan aile bireyleri" eşi, 21 yaşın altındaki çocukları ya da çocukları ve bir yetkiliye ekonomik açıdan bağlı yakın akrabaları ifade eder.
- (g) "Genel Sözleşme" Ev Sahibi Ülkenin de Taraf olduğu, 13 Şubat 1946'da Genel Kurul tarafından kabul edilen, Birleşmiş Milletler Ayrıcalıklar ve Bağışıklıklar Sözleşmesini ifade eder.
- (h) "Yetkili Makamlar" Ev Sahibi Ülkenin yasa ve yönetmeliklerine bağlı ulusal ya da yerel hükümet makamlarını ifade eder.
- (i) "Teknoloji Bankası Binası" Teknoloji Bankasının kalıcı ya da geçici olarak kullandığı binayı ya da binanın bir bölümünü veya Teknoloji Bankasının Ev Sahibi Ülkede yaptığı toplantıları ve bu Anlaşma ya da Hükümetle yapılan ek anlaşmalar doğrultusunda, geçici ya da kalıcı olarak, zaman zaman eklenebilecek diğer araziler, binalar ya da platformlar dahil olmak üzere bu Anlaşma'ya ek anlaşmalarda tanımlanan binaları ifade eder.
- (j) "Teknoloji Bankası arşivleri" işlevlerini yerine getirmede, Teknoloji Bankasına ait ya da Teknoloji Bankasının elinde bulundurduğu tüm kayıtları, yazışmaları, belgeleri, taslakları, bilgisayar kayıtlarını, fotoğrafları ve sinemaları, film ve ses kayıtlarını ifade eder.

(k) "Teknoloji Bankası mal mülkü" Teknoloji Bankasının işlevlerinin ilerlemesi doğrultusunda, Teknoloji Bankasına ait olan veya Teknoloji Bankasının elinde bulundurduğu ya da yönettiği, fonlar, gelir ya da diğer varlıklar dahil olmak üzere tüm mal mülkü ifade eder.

(l) "Genel Sekreter" Birleşmiş Milletler Genel Sekreterini ifade eder.

(m) "UNV" yukarıdaki (e) maddesinde belirtildiği üzere, Birleşmiş Milletler Gönüllü Programının (bir Birleşmiş Milletler Teşkilatı) görevlendirmesi altındaki bir bireyi ifade eder.

(n) "Çerçeve Anlaşması" Birleşmiş Milletler ve Türkiye Cumhuriyeti arasındaki, 23 Şubat 2011 tarihli Ayrıcalıklar ve Bağışlıklar ve Birleşmiş Milletler Konferansları ve Toplantılarına İlişkin Diğer Belirli Konularla İlgili Anlaşmaya Yönelik Çerçeve Anlaşması'nı ifade eder.

## **Madde II** **Teknoloji Bankasının Kurulması**

1. 71/251 No'lu Genel Kurul kararıyla belirtildiği üzere, Teknoloji Bankası merkezi Gebze, Türkiye'de kurulur.
2. Genel Sözleşmenin 17. Bölümündeki koşullar doğrultusunda, yetkili makamlara Teknoloji Bankasında görevlendirilen personelin isimleri düzenli aralıklarla verilir.

## **Madde III** **Tüzel Kişilik**

1. Teknoloji Bankası, Ev Sahibi Ülkede tüzel kişiliğe sahip olur. Aşağıdaki yetkilere sahip olur:
  - (a) Anlaşma yapma.
  - (b) Taşınmazları ve taşınabilirleri uygun biçimde elde etme ve elden çıkarma.
  - (c) Yasal işlem başlatma.

2. Bu Anlaşma çerçevesinde, Teknoloji Bankası, İdare Müdürü tarafından temsil edilir.

#### **Madde IV** **Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı**

1. Bu Anlaşma, Teknoloji Bankası binasının, yetkililerinin, görevli uzmanlarının ve hizmet sunan şahısların Ev Sahibi Ülkedeki statülerini düzenler.
2. Bu Anlaşma, Teknoloji Bankasının işlevleri etkili biçimde yerine getirmesi için gerekli düzenlemeleri belirtir.
3. Teknoloji Bankası tarafından düzenlenen toplantılar, seminerler, eğitimler, sempozyumlar, atölyeler ve benzeri etkinlikler için Hükümetin onayıyla kullanılabilen Ev Sahibi Ülkedeki herhangi bir bina, Teknoloji Bankası merkezine geçici olarak dahil edilir.

#### **Madde V** **Genel Sözleşmenin Uygulanması**

Genel Sözleşme, Teknoloji Bankası, mal ve mülkü, fonları ve varlıkları ve Ev Sahibi Ülkedeki yetkilileri ve görevli uzmanları için uygulanır.

#### **Madde VI** **Teknoloji Bankasının Dokunulmazlığı**

1. Teknoloji Bankası binası dokunulmaz olur ve mal mülkü ve varlıkları, nerede ve kimin elinde bulunursa bulunsun, Genel Sözleşme doğrultusunda belirli bir dereceye kadar dava muafiyetinden bilhassa feragat edilmesi dışında, her türlü yasal süreçten muaf olur. Yasal süreçten muafiyet feragatı, uygulama haddine ulaşmaz.
2. Ev Sahibi Ülkenin hiçbir memuru ya da yetkilisi veya Ev Sahibi Ülke içerisinde herhangi bir kamu makamında bulunan hiçbir şahıs, İdare Müdürünün izni olmadan ya da onayladığı şartlar altında olması haricinde, herhangi bir görevi yerine

getirmek için Teknoloji Bankasının binasına giremez. Yangın ya da acele koruma eylemi gerektiren başka bir acil durumda, İdare Müdürünün binaya gerekli olan giriş izni, kendisine zamanında ulaşılamıyorsa verilmiş sayılır.

3. Teknoloji Bankasının binası ve tesisleri, Teknoloji Bankasının, Birleşmiş Milletler'in ya da ilgili diğer teşkilatların düzenlediği toplantılar, seminerler, sergiler ve ilgili diğer amaçlar için kullanılabilir.

4. Teknoloji Bankası binası, yukarıdaki 4. maddede belirtilen, Teknoloji Bankasının amacı ve kapsamıyla bağdaşmayan hiçbir şekilde kullanılmaz.

5. Ev Sahibi Ülkede, nerede ve kimin elinde bulunursa bulunsun, kime ait olursa olsun ya da kimin tarafından kullanılırsa kullanılsın, Teknoloji Bankası arşivleri ve genel anlamda hazır bulunan tüm belgeler ve materyaller dokunulmaz olur.

## **Madde VII Güvenlik ve Koruma**

1. Yetkili makamlar, Teknoloji Bankası binasının güvenliğini ve korumasını sağlar ve Teknoloji Bankasının sükûnetinin, dışarıdan insan grupları ya da insanların izinsiz girişleri veya yakın çevresindeki karışıklıklar tarafından bozulmadığından emin olmak için gerekli özeni gösterir. Eğer İdare Müdürünün talebi olursa, yetkili makamlar Teknoloji Bankası binasında ya da yakın çevresinde asayişin korunması ve insanların oradan uzaklaştırılması için gerekli koruma ve yardımı sağlar.

2. Yetkili makamlar, Teknoloji Bankasının talebi üzerine, bu Anlaşmada belirtilen kişilerin Teknoloji Bankasının işlevini gereği gibi, herhangi bir müdahaleden muaf olarak yerine getirmesi için kaçınılmaz olan, Teknoloji Bankası adına resmi işlevlerinin ve çalışmalarının ifası sırasında uygun güvenlik, emniyet ve korumanın temini için gerekli olabilecek etkili ve yeterli önlemleri alır.

## **Madde VIII Kamu Hizmetleri**

1. Yetkili makamlar, İdari Müdürün talebi üzerine ve Hükümetçe, en az herhangi bir akredite diplomatik misyona sağlanan koşullar kadar avantajlı koşullarla,

Teknoloji Bankasının ihtiyaç duyduğu altyapı, enerji ve iletişim hizmetleri gibi, ancak bunlarla sınırlı olmayan kamu hizmetlerine erişimini kolaylaştırır.

2. Yukarıda 1. fıkrada belirtilen kamu hizmetleri Teknoloji Bankasına yetkili makamlar tarafından sağlandığı veya hizmetlere ilişkin fiyatlar denetimleri altında bulunduğu takdirde, bu hizmetlerin fiyatları, söz konusu hizmetler için akredite diplomatik misyonlara tanınan en düşük karşılaştırılabilir fiyatları aşmaz.

3. Yukarıda sözü edilen hizmetlerin tamamen veya kısmen kesintiye uğraması sonucunu yaratan mücbir bir sebep durumunda, işlevlerini yerine getirmesi amacıyla Teknoloji Bankasına temel kamu kurum ve kuruluşlarına tanınan önceliğin aynısı tanınır.

4. Bu maddenin hükümleri Ev Sahibi Ülkenin yangından korunma ve sağlık düzenlemelerinin makul biçimde uygulamasına engel teşkil etmez.

## **Madde IX** **İletişim Kolaylıkları**

1. Teknoloji Bankası, kendi resmi haberleşmesi için, posta, kablo, telefoto, telefon ve diğer haberleşme ve bilgi araçlarına uygulanan öncelikler ve vergiler ile basın ve radyoya bilgi verilmesi konusunda Ev Sahibi Ülke tarafından diplomatik misyonları dâhil olmak üzere en az Diğer Devletlere sağlanan avantajlı muameleden yararlanır.

2. Hükümet, kullanılan hangi iletişim aracı olursa olsun Teknoloji Bankasının resmi iletişiminin dokunulmazlığını güvence altına alır ve bu nitelikteki iletişimine herhangi bir sansür uygulamaz.

3. Teknoloji Bankası, yazılım ve diğer programları işletme, telekomünikasyon dâhil (yazılı veya sözlü bilginin, görüntü, ses veya her türlü bilginin, kablo, radyo, uydu, fiber veya başka elektronik veya elektromanyetik yol marifetiyle yayımlanması, transmisyonu veya sinyalin alınması anlamında) her türlü haberleşme cihazını kullanma, şifreli haberleşme yapma ve kurye ve çantalar vasıtasıyla yazışmalar gönderip alma hakkına sahiptir. Çantalar, üzerlerinde görülür şekilde Birleşmiş Milletler amblemi taşımak zorunda olup, bunlar sadece resmi belge veya malzemeleri içerebilir ve kuryelere Birleşmiş Milletler tarafından düzenlenen kurye sertifikası verilir.

## **Madde X**

### **Fonlar, Varlıklar ve Diğer Mallar; Teknoloji Bankasının Resmi Taşıtları**

1. Teknoloji Bankası, fonları, varlıkları ve diğer malları, nerede bulunursa bulunsun ve kimin elinde olursa olsun, Birleşmiş Milletlerin belli bir vaka ile ilgili olarak açık biçimde bağışıklığından feragat ettiği özel durumlar istisna olmak üzere her türlü hukuki işlemde bağışıklıktan yararlanır. Bununla beraber, bağışıklıktan feragat edilmesinin, hiçbir icrai önlemi kapsamayacağı kabul edilmektedir.
2. Teknoloji Bankasının mülkiyeti ve varlıkları, her türlü kısıtlama, düzenleme, denetim ve moratoryumdan muaf tutulur.
3. Hükümet, Teknoloji Bankasının resmi kullanımını için ihtiyaç duyduğu motorlu taşıtlarına vergisiz yakıt tahsisatı sağlar.
4. Teknoloji Bankası, faaliyetlerini yürütmek amacıyla mali denetim, düzenleme ve herhangi bir moratoryum ile sınırlandırılmaksızın:
  - (a) Fonlara, nakde veya her türlü ticari senede sahip olup bunları kullanabilir ve her türlü para biriminde hesap bulundurup işletebilir ve sahip olduğu herhangi bir para birimini dilediği başka bir para birimine çevirebilir.
  - (b) Sahip olduğu fonlarını veya dövizini ev sahibi ülkeden diğer bir ülkeye veya Ev Sahibi Ülke içinde Birleşmiş Milletlere veya herhangi bir BM örgütüne göndermekte ve almakta serbesttir.
5. Teknoloji Bankasının talebi üzerine, Ev Sahibi Ülkenin uygulanabilir mevzuatına uygun olarak Teknoloji Bankasına ait resmi taşıtlar için diplomatik plaka sağlanır.

## **Madde XI**

### **Vergi, Resim ve İthalat veya İhracat Kısıtlamalarından Muafiyet**

1. Resmi faaliyetlerine ilişkin olarak, Teknoloji Bankası, varlıkları, malları, geliri, faaliyetleri ve işlemleri, aşağıdaki kolaylıklardan faydalanır:

(A) Motorlu taşıtlar vergisi ve emlak vergisini içeren fakat bunlarla sınırlı olmayan tüm doğrudan vergilerden, bunların yanı sıra harçlar, damga vergisi, katma değer vergisi, özel tüketim vergisi, özel iletişim vergisi, banka ve sigorta muameleleri vergisini içeren fakat bunlarla sınırlı olmayan dolaylı vergilerden muafiyet. Ancak, Teknoloji Bankası, sunulan hizmetlerin miktarına göre sabit fiyatla belirlenen ve esasen yetkili makamlarca veya Hükümet kanun ve yönetmelikleri çerçevesinde kurulmuş şirketlerce verilen kamu hizmetleri için alınan ücretlerden başka bir şey olmayan vergilerden muafiyet talep etmeyecektir.

(b) Teknoloji Bankasının resmi kullanımı için ithal veya ihraç ettiği mallara ilişkin olarak gümrük vergilerinden ve ithal ve ihraç yasaklarından ve kısıtlamalarından muafiyet. Bununla beraber, söz konusu muafiyet çerçevesinde ithal olunan malların ithal edildikleri Ev Sahibi Ülkenin sınırları içinde, Ev Sahibi Ülkeyle mutabık kalınan koşullar dışında satılmayacağı kabul edilmektedir.

(c) Teknoloji Bankası tarafından resmi faaliyetleri çerçevesinde ithal edilen, ihraç edilen veya yayımlanan yayınlar, sabit veya hareketli resimler, filmler, kaset kayıtları, kompakt diskler ile benzer medya araçlarının kayıtlarının her türlü ithal veya ihraç kısıtlamaları ve sınırlamalarından muafiyet.

## **Madde XII** **Teknoloji Bankası Toplantılarına Katılanlar**

1. Teknoloji Bankası ve diğer ilgili örgütler tarafından düzenlenen toplantılar, seminerler, eğitim programları, sempozyumlar, atölyeler ve benzer faaliyetlere davet edilen Birleşmiş Milletler Üyelerinin Temsilcileri, görevlerini yerine getirirken Genel Sözleşmenin 4. maddesinde düzenlenen ayrıcalık ve bağımsızlıklardan faydalanır.

2. Hükümet, Birleşmiş Milletlerin konuya ilişkin ilkeleri ve uygulamaları ile bu Anlaşma'ya uygun olarak, Genel Sözleşmenin uygulanacağı, Teknoloji Bankası ve diğer ilgili örgütler tarafından düzenlenen tüm toplantıların, seminerlerin, eğitim programların, sempozyumların, atölyelerin ve benzer faaliyetlerin katılımcılarının tam ifade özgürlüğüne saygı gösterir. Teknoloji Bankası ve diğer ilgili örgütler tarafından düzenlenen tüm toplantılar, seminerler, eğitim programları,



sempozyumlar, atölyeler ve benzer faaliyetler bağlamında tüm katılımcılar ve burada görev yapan kişiler söz konusu toplantılar, seminerler, eğitim programları, sempozyumlar, atölyeler ve benzeri faaliyetlerle bağlantılı olarak söyledikleri sözler ve yaptıkları eylemler hakkında hukuki süreçlerden, bağışıklık da dahil olmak üzere, katılımlarını ve görevlerini bağımsız olarak gerçekleştirmeleri için gerekli olan ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve kolaylıklardan faydalanır.

### **Madde XIII**

#### **Teknoloji Bankasının Resmi Görevlileri**

1. Teknoloji Bankasının Resmi Görevlileri, Ev Sahibi Ülkede aşağıdaki ayrıcalıklardan, bağışıklıklardan ve kolaylıklardan faydalanır:

- (a) Resmi görevleri çerçevesinde yazdıkları veya konuştukları tüm sözler ve gerçekleştirdikleri tüm eylemlerle ilgili hukuki süreçlerden bağışıklık. Bu bağışıklık, Birleşmiş Milletler ile iş ilişkisi son bulduktan sonra geçerli olmaya devam eder;
- (b) Görevlerini yerine getirirken gerçekleştirdikleri eylemler için kişisel tutuklama veya gözaltı ve kişisel ve resmi eşyaları ve bagajlarına el konulmasından bağışıklık; suçüstü hali buna istisna oluşturur; ancak bu gibi durumlarda da yetkili makamlar İdari Müdürü derhal söz konusu tutuklama, gözaltı ya da el koymadan haberdar eder;
- (c) Resmi görevlilerin, Birleşmiş Milletler tarafından kendilerine ödenen maaşlar ve ücretlere ilişkin vergilerden muafiyeti; kendileri, eşleri ve bakmakla yükümlü olunan aile bireylerinin tüm gelir ve mallarına ilişkin vergilerden, söz konusu gelirlerin kaynağının veya söz konusu malın Ev Sahibi Ülke dışında bulunması halinde muafiyeti;
- (d) Ev Sahibi Ülkede tüm askeri hizmet yükümlülüklerinden ve diğer zorunlu hizmetlerden muafiyet;
- (e) Kendileri ve bakmakla yükümlü olunan aile bireyleri için göç kısıtlamalarından ya da yabancı kayıt işlemlerinden muafiyet;
- (f) Resmi işleri amacıyla Ev Sahibi Ülke içinde kendileri için hareket ve seyahate yönelik tüm kısıtlamalardan muafiyet ve İdari Müdür ile yetkili

makamlar arasında anlaşmaya varılan düzenlemelere uygun olarak kendileri, eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları aile bireyleri için dinlenme amaçlı seyahatlere yönelik tüm kısıtlamalardan benzeri muafiyet;

(g) Yerli veya yabancı para birimlerindeki hesaplara ilişkin olarak, en az Ev Sahibi Ülkedeki akredite diplomatik misyon üyelerine tanınan düzeydeki kolaylıklardan faydalanma;

(h) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile bireyelerine yönelik olarak uluslararası kriz dönemlerinde diplomatik temsilcilere tanınan koruma ve ülkesine geri dönme kolaylıklarının aynısından faydalanma;

(i) Türk vatandaşı ya da Türkiye’de daimi ikameti bulunan kişiler olmamaları koşuluyla, kişisel kullanımları için gümrük vergileri ve tüm vergilerden (katma değer ve satış vergisi dahil), ithalat yasakları ve kısıtlamalarından muaf olarak aşağıdakileri ithal etme hakkı:

i. Ev Sahibi Ülkede ikamet etmeye başladıktan itibaren altı ay içerisinde, mobilyalarını, ev eşyalarını ve kişisel eşyalarını getirme ve Ev Sahibi Ülkedeki görevleri tamamlandığında gümrük vergi veya harçları olmaksızın söz konusu malzemeleri ülke dışına çıkarma hakkı. Söz konusu malzeme, gümrük vergisi veya diğer uygulanabilir vergiler ödenmeden yerel piyasada satılamaz. Hükümet, ilgili Resmi Görevli tarafından gerekçelendirilmesi ve Teknoloji Bankası tarafından desteklenmesi durumunda altı aylık döneme ilişkin uzatma ya da feragat için her türlü talebi gerektiği şekilde değerlendirir;

ii. Hükümetin mevcut düzenlemelerine uygun olarak bir seferde bir otomobil. Bu hükme göre ithal edilen otomobiller, ithal edildikten sonra Ev Sahibi Ülkenin konuya ilişkin mevzuatına uygun olmak koşuluyla Ev Sahibi Ülkede satılabilir;

iii. Hükümetin mevcut düzenlemelerine uygun olarak hediye veya satış için olmayan, alkollü içki, sigara ve gıda da dâhil olmak üzere kişisel kullanım ya da tüketime yönelik belirli ürünlerin makul miktarları;

(j) Türk vatandaşı ya da Türkiye’de daimi ikameti bulunan kişiler olmamaları durumunda Katma Değer Vergisinden (KDV), özel tüketim vergisinden, gümrük vergisinden ve tüm araçların satışında ilgili diğer

vergiler ile motorlu taşıt vergisinden muafiyet. Söz konusu taşıtlar, gümrük vergisi veya diğer uygulanabilir vergiler ödenmeden yerel piyasada satılamaz.

(k) Resmi Görevliler, Türkiye'deki görevlerini tamamladıklarında, motorlu araçlar da dâhil olmak üzere mobilyalarını, ev eşyalarını ve kişisel eşyalarını ülke dışına çıkarma hakkına sahip olur.

(l) Kendileri, eşleri ve bakmakla yükümlü olunan aile bireyleri için Ev Sahibi Ülkede gerekli görülen eğitim ve mesleki niteliklerin edinilmesine yönelik lisans ve lisansüstü derecelerinin ve ilgili eğitimlerin alınması için Ev Sahibi Ülke vatandaşlarına sağlanan koşullardan daha az elverişli olmayacak şekilde, üniversitelere ve diğer yükseköğrenim kurumlarına, söz konusu kurumların giriş koşullarına uygun olarak girme hakkı.

(m) Kendileri, eşleri, bakmakla yükümlü olunan aile bireyleri için Ev Sahibi Ülke havalimanlarında pasaport kontrolü de dâhil olmak üzere seyahat esnasında diplomatik kanalları kullanma hakkı.

2. Türk uyruklu veya Ev Sahibi Ülkede sürekli oturma iznine sahip Resmi Görevliler, Genel Sözleşmeye taraf olunurken Ev Sahibi Ülke tarafından getirilen çekincelere tabi olarak sadece Genel Sözleşme'nin 18. Kısımında hükmedilen ayrıcalık ve bağışıklıklardan faydalanırlar.

#### **Madde XIV Teknoloji Bankası Genel Müdürü**

1. Yukarıdaki madde hükümlerine hâlel getirmeksizin, İdari Müdür ve İdari Müdür tarafından görevlendirilen herhangi bir İdari Müdür Vekili Birleşmiş Milletlerin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Sözleşme uyarınca diplomatik temsilcilere verilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan Ev Sahibi Ülkede kaldıkları süre zarfında yararlanırlar. Bu kişilerin isimleri diplomatik listede yer alır.

2. Yukarıda 1. fıkrada değinilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve kolaylıklar söz konusu görevlilerin eşine ve bakmakla yükümlü oldukları aile bireyelerine de tanınır.

#### **Madde XV Görevli Uzmanlar**

1. Teknoloji Bankası için çalışan resmi görevliler dışındaki uzmanlara Genel Sözleşme'nin 6. ve 7. maddelerinde belirtilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve kolaylıklar tanınır.
2. Görevli uzmanlara Teknoloji Bankası tarafından kendilerine ödenen ücret ve maaşlarda vergi muafiyeti tanınır ve Taraflar arasında üzerinde anlaşılan ek ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve kolaylıklardan yararlandırılırlar.
3. Türk vatandaşı olan veya Ev Sahibi Ülkede sürekli ikamet statüsü bulunan görevli uzmanlar yalnızca Genel Sözleşme'nin 6. ve 7. maddeleri kapsamındaki ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanırlar.

### **Madde XVI** **Hizmet Sağlayan Kişiler**

Hükümet, Birleşmiş Milletler için resmi yetkileri kapsamında yazılı ya da sözlü olarak belirtilen sözler ve gerçekleştirilen eylemler bakımından Bankaya hizmet sağlayan tüm kişilerin yasal sürece karşı bağışıklığının bulunmasını sağlar ve bu kişiler Banka ile ilişkilerinin sona ermesinden sonra da bu türden bir bağışıklıktan yararlandırılmaya devam ederler. Bankadaki görevlerinin bağımsız olarak yerine getirilmesi için gereken ölçüde benzeri diğer kolaylıklardan da yararlandırılırlar. Söz konusu bağışıklık Birleşmiş Milletler için hizmetlerinin yerine getirilmesi dışında söz konusu şahıslar tarafından yapılan herhangi bir eyleme uygulanmaz.

### **Madde XVII** **Saatlik Ücrete Tabi Olarak Mahallinde İstihdam Edilen Personel**

Mahalli olarak ve saatlik ücrete tabi kişilerin çalıştırılması hakkındaki hükümler ve koşullar, ilgili Birleşmiş Milletler kararlarına, hükümlerine, düzenlemelerine ve kurallarına ve BM'nin yetkili organlarının politikalarına uygundur.

### **Madde XVIII**

### **Bağışıklıktan Feragat**

Yukarıda 12. maddenin 2. fıkrası ile 17. maddede atıfta bulunulan ayrıcalıklar ve bağışıklıklar ilgili personele veya görevde olan uzmanlara şahsi yararları için değil Birleşmiş Milletlerin menfaati için verilmektedir. Birleşmiş Milletlerin menfaatine halel getirmeksizin feragat edilebilecek her durumda bu kişilerin bağışıklığından feragat etme hakkı ve vazgeçilmesi, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne aittir.

### **Madde XIX**

#### **Ev Sahibi Ülkeye Giriş, Çıkış, Ev Sahibi Ülkede Dolaşım ve İkamet**

1. Hükümet, bu Anlaşma'nın 12. ile 17. maddelerinde bahsedilen tüm kişilerin Ev Sahibi Ülkeye engellenmeden giriş, çıkış, ikamet ve serbest dolaşımını kolaylaştıracak ve sağlayacak tüm gerekli tedbirleri alır.

2. Teknoloji Bankası tarafından düzenlenen toplantılara, seminerlere, eğitim kurslarına, sempozyumlara, çalıştaylara ve benzer faaliyetlere katılan tüm katılımcıların Çerçeve Anlaşması'nın 4. maddesi uyarınca Ev Sahibi Ülkeye giriş ve çıkış hakları olur.

### **Madde XX**

#### **Birleşmiş Milletler Lesepasesi, Sertifikalar ve Vizeler**

1. Hükümet, Birleşmiş Milletler Lesepasesini Resmi Görevlilere verilen geçerli bir seyahat belgesi olarak tanır ve kabul eder.

2. Genel Sözleşmenin 26. Bölüm 7. madde hükümleri uyarınca, yetkili makamlar, uzmanlara ve Birleşmiş Milletlerin işleri için seyahat eden uzmanlara ve diğer kişilere verilen Birleşmiş Milletler sertifikasını tanır ve kabul eder.

3. Bu Anlaşma'da belirtilen tüm kişilere hızlı seyahat için kolaylıklar sağlanır. Vizeler, giriş izinleri veya lisanslar, gerekli durumlarda, bu Anlaşma'da belirtilen kişilere, onların eşlerine ve bakmakla yükümlü oldukları aile bireyleri ile Teknoloji Bankası'nın resmi iş ve faaliyetleri ile bağlantılı olarak Teknoloji Bankasına davet edilmiş kişilere mümkün olduğunca hızlı ve ücretsiz olarak verilir.

4. Hükümet, ayrıca, diğer Birleşmiş Milletler seyahat sertifikalarına gereken vizenin verilmesini kolaylaştırma hususunda mutabıktır.
5. Yukarıdaki 3. ve 4. fıkralarda belirtilen kolaylıkların benzerleri, görevli uzmanlara ve Birleşmiş Milletler Leseponsesi sahibi olmamalarına rağmen, Teknoloji Bankası tarafından Birleşmiş Milletler resmi iş seyahatinde buldukları bildirilen kişilere de tanınır.

### **Madde XXI Kimlik Kartları**

1. Tüm Teknoloji Bankası resmi görevlilerine, Ev Sahibi Ülkenin ilgili makamları tarafından Ev Sahibi Ülkenin kural ve düzenlemelerine uygun olarak uluslararası kuruluşlara verilen türden kimlik kartları verilir.
2. Teknoloji Bankasında geçici süreyle görevlendirilen diğer kişilere, Ev Sahibi Ülkenin kural ve düzenlemelerine uygun olarak geçici bir görevlendirme notası verilir.
3. Yetkili makamların yetkili görevlilerinin talebi üzerine, yukarıdaki 1. ve 2. fıkrada belirtilen kişilerden kimlik kartlarını teslim etmeksizin ibraz etmeleri gerekir.

### **Madde XXII Bayraklar, Amblem ve İşaretler**

Teknoloji Bankası, Teknoloji Bankası binasında ve resmi amaçlar için kullanılan araçlarda Birleşmiş Milletler bayrak, logo, amblem veya işaretlerini teşhir etme hakkına sahiptir.

### **Madde XXIII Sosyal Güvenlik**

1. Taraflar, Birleşmiş Milletler görevlilerinin, kapsamlı sosyal güvenlik programını tesis eden 6. madde de dahil olmak üzere Birleşmiş Milletler Personel Yönetmeliği ve Kurallarına tabi oldukları ve Birleşmiş Milletler ve görevlilerinin,

milliyeti ne olursa olsun, Teknoloji Bankası görevi sırasında Türkiye'nin sosyal güvenlik programlarına zorunlu katkı ve zorunlu sigorta ile ilgili Ev Sahibi Ülkenin kanunlarından muaf olacakları hususunda mutabıktır.

2. Yukarıdaki 1. fıkra hükümleri, Ev Sahibi Ülkede istihdam edilmeleri veya serbest çalışmalarını veya Ev Sahibi Ülkeden sosyal güvenlik yardımı almaları halleri dışında, yukarıdaki 1. fıkrada belirtilen kişilerin kendileriyle birlikte yaşayan aile bireylerine de *mutatis mutandis* uygulanır.

#### **Madde XXIV** **Aile Bireyleri İçin İş Gücü Piyasasına Erişim ve** **Hane Halkı Çalışanlarına Vize ve Oturma İzni Çıkarılması**

1. Yetkili makamlar, görev yerleri Ev Sahibi Ülkede olan ve Teknoloji Bankası nezdinde atanan resmi görevlilerin eşlerine ve 21 yaşın altında veya kendilerine ekonomik olarak bağımlı, aile bireylerinden olan çocuklarına çalışma izni verir. Ev Sahibi Ülkenin mevzuatı bu izinlerin verilmesiyle bağlantılı olarak uygulanır. Kazanç getirici bir işte çalıştıkları sürece, ayrıcalıklar ve bağışıklıklar bu işe ilişkin olarak uygulanmaz.

2. Yetkili makamlar, Ev Sahibi Ülkenin kanun ve düzenlemelerine uygun olarak, gerekli görülmesi halinde, Teknoloji Bankası nezdinde atanan resmi görevlilerin ev hizmetlerinde çalışan kişiler için vize ve oturma izni çıkarır ve diğer her türlü belgeyi düzenler.

#### **Madde XXV** **Yetkili Makamlarla İşbirliği**

1. Bu Anlaşma ile tanınan ayrıcalıklar ve bağışıklıklara haneler getirmemek kaydıyla, Ev Sahibi Ülkenin mevzuatına uymak ve Ev Sahibi Ülkenin içişlerine karışmamak, bahse konu ayrıcalıklar ve bağışıklıklardan yararlanan herkesin yükümlülüğüdür.

2. Bu Anlaşma'da belirtilen ayrıcalıklar ve bağışıklıklara haneler getirmemek kaydıyla, Teknoloji Bankası, adaletin doğru işlenmesini kolaylaştırmak, emniyet mevzuatına uyulmasını sağlamak ve bu Anlaşma'da belirtilen kişilere tanınan kolaylıklar, ayrıcalıklar ve bağışıklıklarla ilgili herhangi bir istismarın ortaya çıkmasını önlemek için daima yetkili makamlarla işbirliği yapar.

## **XXVI. Madde** **Sorumluluk**

1. Hükümet, Hükümet tarafından Teknoloji Bankasına sağlanan tesislerinde kişilerin yaralanmasından, mallarda hasar veya kayıp olmasından kaynaklanan, Teknoloji Bankasına ya da görevlilerine karşı herhangi bir dava, iddia ya da diğer bir taleple ilgilenmekten sorumludur.
2. Teknoloji Bankası tarafından düzenlenen her türlü toplantı, seminer, eğitim kursu, sempozyum, atölye çalışması ve benzeri faaliyetlerle ilgili olarak, Çerçeve Anlaşması'nın 8. maddesinin hükümleri uygulanır.
3. Hükümet, Teknoloji Bankası ve görevlilerini, bu tür dava, iddia veya diğer taleplere ilişkin olarak, Taraflar arasında bu eylem veya iddiaların, bu kişilerin ağır ihmalden veya kasıtlı hareketlerinden kaynaklandığı hususunun anlaşılması haricinde, tazmin eder ve sorumlu tutmaz.

## **XXVII. Madde** **Ek Düzenlemeler**

1. Teknoloji Bankası ile ilgili idari ve mali nitelikteki düzenlemeler, uygun ek anlaşmalarla yapılabilir.
2. Taraflar uygun gördükleri takdirde, başka ek anlaşmalar imzalayabilir. Tarafların üzerinde anlaşacağı diğer ek anlaşmalar, aşağıdaki 29. maddenin 5. fıkrası kapsamında öngörülen aynı yasal usul uyarınca yürürlüğe girer.

## **XXVIII. Madde** **Uyuşmazlıkların Çözümü**

1. Birleşmiş Milletler, aşağıdakilere uygun çözüm yöntemleri için gerekli hazırlıkları yapar:



(a) Sözleşmelerden doğan uyuşmazlıklar veya Teknoloji Bankasının taraf olduğu özel hukuk niteliğindeki diğer uyuşmazlıklar.

(b) Genel Sekreter tarafından bağışıklığın kaldırılmaması halinde, resmi statüsü dolayısıyla bağışıklıktan faydalanan Teknoloji Bankasının herhangi bir resmi görevlisinin dahil olduğu uyuşmazlıklar.

2. Taraflar arasında bu Anlaşma'dan doğan veya bu Anlaşma'yla ilgili, müzakereyle veya üzerinde mutabık kalınan bir yolla çözümlenemeyen herhangi bir uyuşmazlık, Taraflardan birinin talebi doğrultusunda üç hakemli bir mahkemeye sunulur. Taraflardan her biri bir hakem tayin edecek ve tayin edilen bu iki hakem Mahkeme Başkanı olacak üçüncü hakemi tayin eder. Tahkim talebinden itibaren otuz gün içerisinde Taraflardan biri hakem tayin etmediği takdirde veya iki hakemin tayin edilmesinden sonraki on beş gün içerisinde üçüncü hakem tayin edilmezse, Taraflardan biri Uluslararası Adalet Divanı Başkanı'ndan hakem tayin etmesini isteyebilir. Hakemlerden herhangi ikisinin her türlü amaç için yeter sayıyı oluşturduğu ve her türlü karar için iki hakemin onayı gerektiği hükmü saklı kalmak koşuluyla Mahkeme kendi usullerini belirler. Mahkemenin masrafları, Mahkemenin değerlendirmesi çerçevesinde Taraflarca karşılanır. Tahkim kararında kararın gerekçelerine ilişkin bir beyan yer alır ve bu karar Taraflar için nihai ve bağlayıcı niteliktedir.

## **XXIX. Madde** **Nihai Hükümler**

1. Taraflar, Ev Sahibi Ülkenin, bu Anlaşma kapsamında Teknoloji Bankasına sağlanandan daha uygun hüküm ve koşulları içeren bir anlaşmayı bir hükümetlerarası örgütle imzaladığı takdirde, bu koşul ve şartların Teknoloji Bankasının talebi üzerine ek bir anlaşma aracılığıyla Teknoloji Bankasına sağlanacağı görüşünü taşır.

2. Bu Anlaşma Tarafların yazılı mutabakatıyla değiştirilebilir. Bu Anlaşma'da düzenlenmemiş olan herhangi bir bağlantılı husus, Birleşmiş Milletlerin ilgili organlarının almış olduğu çözüm ve kararlar gözetilerek karşılıklı olarak ele alınır. Her bir Taraf, bu paragraf altında, diğer Tarafça getirilecek önerileri tam olarak ve anlayışla değerlendirir. Değişiklikler bu maddenin 5. fıkrasında belirtilen aynı yasal usullere uygun şekilde yürürlüğe girer.

3. Bu Anlaşma taraflardan birinin diğerine yazılı bildirimde bulunması üzerine sona erdirilebilir ve bu bildirim alınmasından altı ay sonra sona erer. Bu Anlaşma, böyle bir fesih bildiriminden bağımsız olarak, Anlaşma ile üstlenilen tüm yükümlülükler tamamen yerine getirilene kadar geçerli kalır.

4. Hükümet tarafından üstlenilen yükümlülükler, bu Anlaşma'nın feshinden sonra Teknoloji Bankasının ve bu Anlaşma'ya binaen atanan yetkililerin malzemesinin, kaynaklarının ve varlıklarının düzenli biçimde geri çekilmesi için gerekli olabilecek süre boyunca geçerli kalır.

5. Bu Anlaşma her iki Tarafın imzasına tabi olacaktır. Hükümet'in Birleşmiş Milletlere bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gereken iç yasal usulleri tamamladığını bildirdiği günü takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.

Yukarıdaki hususları tasdiklen bu Anlaşma, Tarafların gerektiği gibi atanan ve aşağıda imzaları bulunan temsilcileri tarafından New York Şehrinde 22 Eylül 2017 tarihinde İngilizce dilinde iki asıl nüsha halinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti bu Anlaşma'nın resmi Türkçe çevirisini temin eder.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA**

**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ADINA**

**MEVLÜT ÇAVUŞOĞLU**

**FEKİTAMOELOA KATOA 'UTOİKAMANU**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ DIŞİŞLERİ BAKANİ**

**BİRLEŞMİŞ MİLLETLER EN AZ GELİŞMİŞ  
ÜLKELER, GELİŞMEKTE OLAN KARA  
ÜLKELERİ VE GELİŞMEKTE OLAN KÜÇÜK  
ADA ÜLKELERİ YÜKSEK TEMSİLCİSİ**